



Europass CURRICULUM VITAE



Lični podaci

Ime i prezime **Lejla Zejnilović**
Adresa Ul. Mila Radunovića S/1, Podgorica, Crna Gora
Telefon +382 67 257562
E-mail lejlazejnilovic@gmail.com

Državljanstvo Crnogorsko

Datum rođenja 31.01.1983.

Radno iskustvo

Datum Od 2007. godine -
Poslodavac **Fakultet za strane jezike, Univerzitet „Mediteran“**
Zanimanje ili radno mjesto Saradnik u nastavi – doktor nauka
Glavni poslovi i odgovornosti Izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Sintaksa engleskog jezika i Poslovni engleski jezik (osnovne studije)
Izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Savremeni engleski jezik VII i VIII (deskriptivna gramatika), Semantika i Analiza diskursa (specijalističke studije)

Obrazovanje

Datum Jul 2017.
Naziv visokoškolske institucije Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu
Naziv studijskog programa Doktorske akademske studije, modul: Jezik
Naziv dodijeljene kvalifikacije **Doktor filoloških nauka**
Srednja ocjena **9,63 (devet i 63/100)**
Naslov doktorske disertacije *Leksikalizovani i gramatikalizovani eksponenti modalnosti u pravnom diskursu engleskog i srpskog jezika*

Datum	April 2011.
Naziv visokoškolske institucije	Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore
Naziv dodijeljene kvalifikacije	Magistar (MApp)
Srednja ocjena	"A" (9,70)
Naslov magistarskog rada	<i>Prevodni ekvivalenti u tekstovima iz oblasti zaštite ljudskih prava i sloboda</i>
Datum	Januar 2010.
Naziv visokoškolske institucije	Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu
Naziv dodijeljene kvalifikacije	Diplomirani filolog engleskog jezika i književnosti–MASTER
Srednja ocjena	9,50 (devet i 50/100)
Naslov master rada	<i>Nominalization and Predicate Decomposition in Legal Texts in English and Serbian</i>
Datum	Jul 2007.
Naziv visokoškolske institucije	Filozofski fakultet u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore
Naziv dodijeljene kvalifikacije	Profesor engleskog jezika i književnosti (A), profesor njemačkog jezika (B)
Srednja ocjena	9,08 (devet i 08/100); 10 (deset) na diplomskom ispitu
Studijski boravci	Kao korisnica CEEPUS stipendije pohađala nastavu na Univerzitetu u Beču (University of Vienna – Department of English and American Studies) u ljetnjem semestru studijske 2004/2005 godine. Kao korisnica DAAD stipendije završila kurs njemačkog jezika u trajanju od mjesec dana na Univerzitetu Ludwig-Maximilians u Minhenu, avgusta 2004. godine.
Saopštenja na domaćim i međunarodnim naučnim skupovima	Septembar 2018. "Lexicalized Exponents of Modality in Descriptive Legal Texts", međunarodni naučni skup <i>Living, Reading, Teaching and Translating in a World Dominated by the Culture of War and War of Cultures</i> , Filozofski fakultet, Univerzitet u Sarajevu. Jun 2017. "Linguistic Markers of Legal Reasoning in ECHR Summaries of Judgments", međunarodni naučni skup <i>European Conference on Argumentation: Argumentation and Inference</i> , Univerzitet u Friburu, Švajcarska. Jun 2016. "The Use of Hedges in Legal Settings", 7 th <i>International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication (INPRA 2016)</i> , Sveučilište u Splitu, Hrvatska. Oktobar 2015. "Lexical Marking of Epistemic Modality in Legal Texts: Focus on ECHR Summaries of Judgments", međunarodni naučni skup <i>English Language and Literary Studies: Tradition and Transformation</i> , Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu. Maj 2014. "Periphrastic Expressions in English and Montenegrin Legislative Writing", međunarodni naučni skup <i>Input a word, analyse the world: Corpus linguistics and society</i> , Univerzitet u Las Palmasu, Španija. Jun 2013. "Conceptual Metaphors in Montenegrin Political Discourse", 1 st <i>International Conference on English Language and Literary Studies: CELLS - Going Against the Grain</i> , Univerzitet u Banjoj Luci, Bosna i Hercegovina. Jun 2012. "Modality in Legal Texts in English and Serbian", međunarodni naučni skup <i>Modality, Corpus, Discourse: Stance, Subjectivity, Evidentiality and Epistemicity - Observation based approaches</i> , Univerzitet u Lundu (Center for Languages and Literature), Švedska. Jun 2011. „Prevođenje pravnih tekstova - teorija i praksa“, međunarodni naučni skup <i>Translation and Interpreting as Intercultural Mediation</i> , Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore. Oktobar 2010. „Specifičnosti prevođenja presuda Evropskog suda za ljudska prava“, konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore 'Mi o jeziku, jezik o nama', Podgorica, Crna Gora. Jun 2010. "Nominalisation and Predicate Decomposition in Legal Texts in English and Montenegrin", <i>International Conference on Linguistic and Intercultural Education</i> , Institut za strane jezike, ENEIDA i CIEL, Herceg Novi, Crna Gora.
Objavljeni radovi	Zejnilić, L. (2016). Periphrastic Expressions in English and Serbian Legislative Writing. In: F. Alonso Almeida et al. (eds.), <i>Linguistic Insights: Corpus-based Studies on Language Varieties</i> , Bern: Peter Lang, 67- 87. Zejnilić, L. (2015). Lexical Marking of Epistemic Modality in Legal Texts: Focus on ECHR Summaries of Judgments. <i>Belgrade English Language & Literature Studies</i> , 7, 193- 217.
Stranica 1/2 - Životopis Prezime(na) i Ime(na)	Za dodatne informacije o Europassu posjetite http://europass.cedefop.europa.eu © Europska unija, 2002-2010 24082010

- Objavljeni radovi** Zejnilović, L. (2014). Conceptual Metaphors in Montenegrin Political Discourse. In: P. Penda et al. (eds.), *Proceedings of the First International Conference on English Language and Literary Studies: Going Against the Grain*, Banja Luka: Faculty of Philology, 298-308.
- Zejnilović, L. (2013). Prevođenje pravnih tekstova—teorija i praksa. In: I. Lakić (ed.), *Conference Proceedings from the 4th International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL4): Translation and Interpreting as Intercultural Mediation*, Podgorica: Institute of Foreign Languages /University of Montenegro, 47-59.
- Zejnilović, L. (2012). Specifičnosti prevođenja presuda Evropskog suda za ljudska prava. U: S. Perović (ur.), *Zbornik radova sa druge konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku: Mi o jeziku, jezik o nama*, Podgorica: Institut za strane jezike, 179-191.
- Objavljeni prevodi** (2014) Roš, Elinor. Principi kategorizacije. U: K. Rasulić i D. Klikovac (ur.), *Jezik i saznanje: hrestomatija iz kognitivne lingvistike*, Beograd: Filološki fakultet, 45-73.
- Ostali radovi** Zejnilović, L. (2019.) Leksikalizovani eksponenti modalnosti u deskriptivnim tekstovima pravne struke. *Srpski jezik: studije srpske i slovenske*, Beograd: Filološki fakultet (rad prihvaćen za objavljivanje).
- Članstvo u udruženjima** Član društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 2010.
Član Centra mladih naučnika i umjetnika u okviru Crnogorske akademije nauka i umjetnosti, 2018.
- Priznanja** Na međunarodnoj konferenciji *European Conference on Argumentation: Argumentation and Inference*, održanoj juna 2017. godine u Friburu, Lejla Zejnilović bila je jedan od tri nominovana kandidata za *Frans van Eemeren* nagradu. Nagrada se dodjeljuje studentima osnovnih/magistarskih/doktorskih studija za izvanredan naučni rad.
- Akadska mobilnost** Gostujući predavač na **Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Splitu** u periodu od 26.02. – 02.03. 2018. godine (CEEPUS program razmjene za akademsko osoblje)
Angažovana za izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Sintaksa engleskog jezika i Komunikacijske vještine.
Gostujući predavač na **Filozofskom fakultetu** u Budimpešti (**Katolički univerzitet Peter Pazmanj, Pázmány Péter Catholic University, Faculty of Humanities and Social Sciences**) u periodu od 16.04. – 20.04. 2018. godine (CEEPUS program razmjene za akademsko osoblje)
Nastavne aktivnosti u okviru perioda mobilnosti:
1) održano javno predavanje na temu *Context-driven modality: focus on texts of legal provenience*;
2) izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Terminologija i Engleski jezik struke.
- Oblasti interesovanja i istraživanja:** filozofija jezika, sintaksa, semantika, pragmatika, kontrastivna lingvistika, traduktologija.

Maternji jezik Crnogorski

Drugi jezici

	Razumijevanje		Govor		Pisanje
	Slušanje	Čitanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	
Engleski	C2	C2	C2	C2	C2
Italijanski	B2	B2	B2	B2	B2
Španski	B2	B2	B2	B2	B2
Njemački	B1	B1	B1	B1	B1